

Gen

Chapter 39

English Interlinear

Reference: American Standard Version

פָּרַעַה סֹרִיס פּוֹטִיפָר וַיִּקְנֶהוּ מִצְרַיִם הוֹרַד וַיֹּסֶף 1
Pharaoh officer-of Potiphar and-bought-him to-Egypt was-brought-down and-Joseph
[H6547](#) [H5631](#) [H6318](#) [H7069](#) [H4714](#) [H3381](#) [H3130](#)
אֲשֶׁר תִּשְׁמְעֵאלִים מִנַּד מִצְרַיִם אִישׁ הַטְּבָחִים שָׂר 2
who the-Ishmaelites from-hand-of Egyptian a-man the-guard captain-of
[H3459](#) [H3027](#) [H4713](#) [H0376](#) [H2876](#) [H8269](#)

הוֹרַדְהוּ שָׁמָּה:
there brought-down-him
[H8033](#) [H3381](#)

And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

בְּבֵית וַיְהִי מִצְלִיחַ אִישׁ וַיְהִי יוֹסֵף אֶת־יְהוָה וַיְהִי 2
in-house-of and-was prospering a-man and-was Joseph with YHWH and-was
[H1961](#) [H0376](#) [H1961](#) [H3130](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1961](#)
אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִם:
the-Egyptian master-his
[H4713](#) [H0113](#)

And Jehovah was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

יְהוָה עָשָׂה הוּא אֲשֶׁר־וְכֹל אֵתוֹ יְהוָה כִּי אֲדֹנָיו וַיִּרְא 3
YHWH was-doing he which- and-all with-him YHWH that master-his and-saw
[H3068](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3068](#) [H0113](#) [H7200](#)
בְּיָדוֹ מַצְלִיחַ:
in-hand-his making-prosper
[H3027](#)

And his master saw that Jehovah was with him, and that Jehovah made all that he did to prosper in his hand.

עַל־ וַיִּפְקְדֵהוּ אֹתוֹ וַיִּשְׁרַת בְּעֵינָיו חֵן יוֹסֵף וַיִּמְצָא 4
over and-appointed-him him and-served in-eyes-his favor Joseph and-found
[H0853](#) [H8334](#) [H2580](#) [H3130](#) [H4672](#)
בְּיָדוֹ נָתַן לוֹ יֵשׁ וְכֹל־ בֵּיתוֹ:
in-hand-his he-gave to-him that-was and-all house-his
[H3027](#) [H5414](#) [H3426](#) [H3605](#)

And Joseph found favor in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5 וַיְהִי מֵאֵזְמוֹת הַפְּקִיד אֲתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל־אֲשֶׁר יֵשׁ־
 was which all and-over in-house-his him he-appointed from-the-time and-it-was
[H3426](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1961](#)

לּוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית הַמִּצְרָיִם בְּגַלְלַת יוֹסֵף וַיְהִי
 and-was Joseph on-account-of the-Egyptian house-of - YHWH and-blessed to-him
[H1961](#) [H3130](#) [H1558](#) [H4713](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1288](#)

בְּרֶכֶת יְהוָה בְּכָל־אֲשֶׁר יֵשׁ־לּוֹ בְּבֵית וּבְשָׂדֵה:
 and-in-the-field in-the-house to-him was which in-all YHWH blessing-of
[H3426](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1293](#)

And it came to pass from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Jehovah was upon all that he had, in the house and in the field.

6 וַיֵּצֵב כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיַד־יוֹסֵף וְלֹא־יָדָע מְאוּמָה אִתּוֹ
 anything with-him knew and-not- Joseph in-hand-of to-him which- all and-left
[H3972](#) [H0854](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3130](#) [H3027](#) [H3605](#)

כִּי אִם־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר־הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יְפֵה־תֹאֵר
 form handsome-of Joseph and-was was-eating he which- the-bread - except
[H8389](#) [H3303](#) [H3130](#) [H1961](#) [H0398](#) [H1931](#) [H3899](#)

וַיִּפֶּה מְרֹאֵה:
 appearance and-handsome-of
[H4758](#) [H3303](#)

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught that was with him, save the bread which he did eat. And Joseph was comely, and well-favored.

7 וַיְהִי אַחֲרַיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁתּוֹ אֶת־עֵינֶיהָ
 eyes-her - master-his wife-of and-lifted-up these the-things after and-it-was
[H0853](#) [H0113](#) [H0802](#) [H5375](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)

אֶל־יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה עִמִּי:
 with-me lie and-said Joseph to
[H7901](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0413](#)

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

8 וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֶל־אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָי הִנֵּן אֲדֹנָי לֹא־יָדָע אִתִּי
 with-me knows not- master-my behold master-his wife-of to and-said and-refused
[H0854](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0113](#) [H2005](#) [H0113](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3985](#)

מַה־בְּבֵית וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ יֵשׁ־בְּיַדִּי:
 in-hand-my he-gave to-him is which- and-all in-the-house what
[H3027](#) [H5414](#) [H3426](#) [H3605](#) [H4100](#)

But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath put all that he hath into my hand:

9
 מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי
 from-me he-withheld and-not- than-me this in-the-house greater there-is-no-one
[H2820](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0369](#)

הֲרַעָה אֲעֲשֶׂה וְאֵיךְ אִשְׁתּוֹ אַתָּה בְּאִשְׁרָךְ אֹתְךָ אִם- כִּי מֵאוֹמָהּ
 the-evil shall-I-do and-how wife-his you in-that you - except anything
[H0802](#) [H0853](#) [H3972](#)

הַגָּדֹל הַזֶּה לְאֱלֹהִים: וְחַטָּאתַי הַזֹּאת הַגָּדֹל
 against-Elohim and-sin this the-great
[H0430](#) [H2398](#) [H2063](#)

he is not greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10
 אֵלֶיהָ שָׁמַע וְלֹא- יוֹם וְיוֹם יוֹסֵף אֶל- כְּדַבְּרָהּ וַיְהִי
 to-her he-listened and-not- day day Joseph to as-speaking-her and-it-was
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3117](#) [H3130](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1961](#)

לְשָׁכְבָהּ עִמָּהּ לְהִיוֹת אֶצְלָהּ
 with-her to-be beside-her to-lie
[H1961](#) [H0681](#) [H7901](#)

And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

11
 וַאֲיֵן מְלֹאכְתּוֹ לַעֲשׂוֹת הַבַּיִתָּה וַיָּבֹא הַזֶּה כְּהַיּוֹם וַיְהִי
 and-there-was-no work-his to-do the-house and-came this like-the-day and-it-was
[H0369](#) [H4399](#) [H0935](#) [H2088](#) [H3117](#) [H1961](#)

בְּבַיִתָּה שָׁם הַבַּיִת מֵאֲנָשֵׁי אִישׁ
 in-the-house there the-house of-men-of man
[H8033](#) [H0376](#) [H0376](#)

And it came to pass about this time, that he went into the house to do his work; and there was none of the men of the house there within.

12
 בְּיָדָהּ בְּגָדוֹ וַיַּעֲזֹב עִמִּי שָׁכְבָה לְאָמַר בְּבִגְדוֹ וַתִּחַפְּשֵׁהוּ
 in-hand-her garment-his and-left with-me lie saying by-garment-his and-seized-him
[H3027](#) [H7901](#) [H0559](#) [H8610](#)

וַיֵּצֵא וַיִּנָּס
 outside and-went-out and-fled
[H2351](#) [H3318](#) [H5127](#)

And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

13
 הַחוּצָה: וַיִּנָּס בְּיָדָהּ בְּגָדוֹ עָזַב כִּי- כָּרְאוֹתָהּ וַיְהִי
 outside and-fled in-hand-her garment-his he-left that- as-seeing-her and-it-was
[H2351](#) [H5127](#) [H3027](#) [H7200](#) [H1961](#)

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

14 וַתִּקְרָא וְלֹאנְשֵׁי בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ
 and-called to-men-of house-her and-said to-them saying see he-brought
[H7121](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0559](#) [H7200](#) [H0935](#)

אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשָׁכַב עִמִּי וְאָקְרָא
 a-man a-Hebrew to-mock us he-came to-me to-lie with-me and-I-cried-out
[H0376](#) [H5680](#) [H6711](#) [H0935](#) [H0413](#) [H7901](#) [H7121](#)

בְּקוֹל גָּדוֹל׃
 with-a-voice loud

that she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us: he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

15 וַיְהִי וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-הִרִמְתִּי קוֹלִי וַיֵּצֵא בְגָדוֹ וַיִּנְס׃
 and-it-was as-hearing-him that- I-raised voice-my garment-his and-left
[H1961](#) [H8085](#) [H7121](#)

אֶצְלַי וַיֵּצֵא וַיִּנְס׃
 beside-me and-went-out and-fled outside
[H0681](#) [H3318](#) [H5127](#) [H2351](#)

and it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.

16 וַתִּנְחַן בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אָדֹנָיו אֵלַי׃
 and-laid-down garment-his beside-her until- coming-of master-his to
[H3240](#) [H0681](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0113](#) [H0413](#)

And she laid up his garment by her, until his master came home.

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְבָנֹת יִשְׂרָאֵל וַתֹּאמֶר אֵלַי הָעֶבֶד
 and-spoke to-him according-to-the-words these saying came-to-me to-me
[H1696](#) [H0413](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5650](#)

הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הָבֵאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי׃
 the-Hebrew whom-you-brought to-us to-mock me
[H5680](#) [H0935](#) [H6711](#)

And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

18 וַיְהִי וַיִּרְמֵי כַּהֲרִמְתִּי קוֹלִי וַיֵּצֵא בְּגָדוֹ אֶצְלַי וַיִּנְס׃
 and-it-was as-raising-I voice-my and-left and-cried-out garment-his beside-me and-fled
[H1961](#) [H7121](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5127](#) [H0681](#)

הַחוּצָה׃
 outside
[H2351](#)

and it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.

19 וַיְהִי כַשְׂמֹעַ אָדֹנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו
 and-it-was as-hearing master-his - words-of wife-his which she-spoke to-him
[H1961](#) [H0853](#) [H0113](#) [H1697](#) [H0802](#) [H1696](#) [H0413](#)

לְאֹמֶר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיִּחַר אָפוֹ׃
 saying according-to-the-words these did to-me servant-your and-burned anger-his
[H0559](#) [H1697](#) [H0428](#) [H5650](#) [H2734](#) [H0639](#)

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

20 וַיִּקַּח וַיֹּסֶף אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בֵּית הַסֵּוֶר מִקוֹם הַסֵּוֶר

and-took master-of Joseph him and-put-him into house-of the-prison a-place

[H0853](#) [H3130](#) [H0113](#) [H0413](#) [H5414](#) [H4725](#) [H5470](#) [H3947](#)

וְאֵשֶׁר-בְּבֵית הַמֶּלֶךְ (אֲסִירֵי) הַמֶּלֶךְ אֲסִירִים וַיְהִי-שָׁם בְּבֵית הַסֵּוֶר

where-[prisoners-of] prisoners-of the-king the-king were-imprisoned and-was- there in-house-of

[H0615](#) [H0615](#) [H4428](#) [H0631](#) [H1961](#) [H8033](#)

הַסֵּוֶר:
the-prison
[H5470](#)

And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

21 וַיְהִי וַיְהִי אֶת-יוֹסֵף וַיִּטַּע וַיִּתֵּן חֲסֵד אֵלָיו וַיִּתֵּן חֲסֵד אֵלָיו וַיִּתֵּן חֲסֵד אֵלָיו

and-was with YHWH Joseph and-extended to-him and-gave kindness favor-his

[H1961](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3130](#) [H5186](#) [H0413](#) [H5414](#) [H2580](#)

בְּעֵינֵי הַסֵּוֶר: הַסֵּוֶר בֵּית-שַׂר הַסֵּוֶר

in-eyes-of the-prison house-of captain-of

[H5470](#) [H8269](#)

But Jehovah was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

22 וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן אֶת-יוֹסֵף בְּיַד הַסֵּוֶר בֵּית-שַׂר הַסֵּוֶר וְכָל-הָאֲסִירִים

and-gave and-gave - Joseph into-hand-of the-prison house-of captain-of and-gave the-prisoners

[H5414](#) [H8269](#) [H5470](#) [H3027](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0615](#)

אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֵּוֶר וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה:

who in-house-of the-prison and- all- which were-doing there he was doing

[H5470](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1931](#) [H1961](#)

And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

23 וַאֲיִן וַאֲיִן שַׂר הַסֵּוֶר בֵּית-הַסֵּוֶר רֹאֶה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ

there-was-no there-was-no captain-of house-of the-prison seeing - anything in-hand-his

[H0369](#) [H8269](#) [H5470](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3972](#) [H3027](#)

בְּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וַאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ: ס

because YHWH with-him and-which- he was-doing YHWH making-prosper -

[H3068](#) [H1931](#) [H0854](#) [H3068](#)

The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand, because Jehovah was with him; and that which he did, Jehovah made it to prosper.